

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD/CIVIDALE • U.I.B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal/casella postale 92  
Poštšina plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 700 lir

št. 19 (378) • Čedad, četrtek 14. maja 1987

AL SEMINARIO ORGANIZZATO DALLA SKGZ PROVINCIALE

## Lavorare meglio e di più perchè non tutto è perso

Come annunciato si è svolto a Lusevera il Seminario organizzato dal comitato provinciale della SKGZ. Introdotto dalle relazioni di Guglielmo Cerno e Ferruccio Clavara il dibattito ha confermato la necessità di tali incontri di riflessione, da una parte per consentire al maggior numero possibile di operatori di approfondire la conoscenza dell'ideologia, della struttura, dei programmi e delle regole di funzionamento dell'organizzazione; dall'altra per favorire l'affermazione di un sistema più diffuso di formazione delle opinioni e del consenso sulle linee generali e gli indirizzi particolari che caratterizzano l'azione della Zveza.

La presenza del presidente e del segretario regionali dell'organizzazione, Boris Race e Dušan Udovič ha garantito il collegamento del dibattito con le tematiche presenti a livello interprovinciale. Nei loro interventi hanno invece confermato la validità dell'impostazione emersa dai lavori del Seminario.

Nella discussione sono intervenuti Salvatore Venosi, Fabio Bonini, Mons. Gujon, Ezio Gosgnach, Maurizio Namor, Paolo Petricig, Riccardo Ruttar, Elio Qualizza, Sandro Pascolo, Floreancig Giuseppe Margherita Trusgnach ha letto gli interventi scritti preparati da Renzo Rucl, Alessandro Vo-grig e Aldo Clodig del C.C. Rečan.

È passato il tempo in cui esistevano soltanto le attività culturali e ricreative. Ora hanno una loro importanza anche il settore scolastico e quello economico, mentre la Zveza ed i suoi organi dirigenti sono chiamati a realizzare ed esprimere una sintesi politica di tutto quanto emerge dalla vita organizzata e non della comunità slovena, in armonia con le deliberazioni dei Congressi regionali dell'organizzazione.

La Zveza deve ora dimostrarsi capace di tracciare le linee di sviluppo cul-

turale, sociale, scolastico, economico della Comunità e conquistarsi, con la credibilità delle sue proposte e la concretezza del suo impegno, la centralità politica del sistema di relazioni che si intrecciano nell'area di competenza. Così, diventa sia la naturale espressione organizzata degli interessi della minoranza slovena e la sua più qualificata rappresentante che il punto di riferimento delle forze esterne per quanto riguarda i problemi degli sloveni.

In sintesi si può affermare che la Zveza della provincia di Udine ha preso definitivamente coscienza di non essere più una semplice struttura di collegamento tra circoli ed associazioni culturali, ma di aver pienamente maturato una sua specifica funzione e dignità di soggetto politico rappresentativo ed espressione degli interessi della minoranza slovena della provincia di Udine.

Non sono mancati apporti specifici di notevole rilievo su tematiche importanti per il futuro assetto organizzativo e politico della Zveza, ma anche seri contributi di carattere più generale quali il decentramento della presenza delle strutture sul territorio, le forme di democrazia interna, la selezione della classe dirigente, la formazione del consenso, la preparazione tecnica, culturale e politica dei quadri operativi.

Praticamente tutti i settori della vita della nostra comunità sono stati esaminati, in alcuni precisi casi, con accenti critici e assai vivaci per gestioni che non hanno prodotto i risultati sperati. Altri hanno evidenziato le assenze della Zveza nel campo sportivo; la necessità di articolare più efficacemente il sistema informativo dal livello locale periodico a quello quotidiano regionale che assolutamente non soddisfa le legittime aspettative degli sloveni della provincia di Udine; altri ancora si sono soffermati sulle relazioni da stabilire con gli slo-

veni stanziati al di fuori del territorio di storico insediamento; notevole rilievo hanno avuto infine le tematiche scolastica ed economica, quelle delle relazioni interne a livello regionale; la situazione in Val Canale e nelle Valli del Torre.

Ogni intervento meriterebbe di essere riportato quasi per intero, poiché ogni partecipante al Seminario ha portato dal suo punto di vista una sfumatura particolare alla analisi della nostra realtà, dei suoi problemi, delle aspettative della gente, del ruolo e della funzione della Slovenska kulturno gospodarska zveza.

Un dato fondamentale emerge però dal Seminario di sabato: il bisogno ed il desiderio dei presenti di ritrovarsi ancora, di discutere, di confrontarsi. L'impressione che un gruppo di persone stia maturando la consapevolezza che, nonostante le enormi difficoltà, non tutto sia ancora perso, è emersa chiaramente.

Il dibattito avviato sabato non potrà non sortire effetti positivi. Il dibattito di sabato deve continuare, essere approfondito affinché l'Unione culturale economica slovena, nuovo soggetto politico apparso di recente sullo scenario della minoranza slovena della provincia di Udine, sia all'altezza dei compiti che la aspettano.

Dal cuore della nostra comunità sta affermandosi una importante realtà, consapevole dei problemi, fiduciosa nel suo avvenire e che individua nella minoranza slovena il gruppo di riferimento con il quale stabilire e rafforzare le sue solidarietà primarie.

A questo punto deve essere messa in condizione di giocare tutte le sue carte al meglio. Anche perchè sono forse le ultime.

Ferruccio Clavara

## Senjam beneške piesmi 29., 30. an 31. maja



Zadnja seja društva Rečan je odločila, da Senjam bo v treh večerah: petak 29., saboto 30., an nediejo 31. maja. Parve dve večeri bo začetek ob 20.30 uri, v nediejo pa ob 14.30. ker ob 15. se gre v direktno po radiu «Rai Trst A», le tista mreža po kateri gre vsako nediejo «Nediški zvon».

Volili nove piesmi bojo vsi tisti, ki bomo v dvorani na Liesah, po navad, ku zadnje lieta, vsak od nas lahko da voto trema piesmam, tiste, ki mu bojo buj ušeč. Parve dve večeri za poviedat kere piesmi puodejo v final v nediejo — jih puode pet vsako večer — v nediejo pa za poviedat kera piesam bo zmagala lietošnji senjam.

Nagrajene bojo tri piesmi, ki bojo

imiele narvič votu, pa nagrado udobe tudi piesam, ki bo imiela narbuojše besedilo — jo bojo volili zbrani člani društva Rečan — an piesam, ki po mnenju pet znanstvenikov muzike, zbrani le od društva, ki bo imiela narlieušo muziko. Takuo, ki videta parprave gredo h kraju an se troštamo, da puode vse po pot. Kasete piesmi so že malomanj parpravjene, četudi bojo na razpolago samuo v saboto večer, ker takuo ne bo obednemu škodovalo, za kar se tiče tekmovalja.

Vse gre po pot, zatuo se troštamo, da tudi vi, ki čakata senjam bota vsi prisotni za videt telo posebno an veselo dielo naših ljudi.

a.c.

## Nieso še časi za se zibat

Teli zadnji časi se zdi, da po naših dolinah je vse nieko mernuo, pomlad nas zibje če tudi je pozna an vsi teškuo čakamo, da se arzvali ku po navadi. Tuole čakanje nas še buj pelje po pot, ki nam na obieča nič dobrega.

Čakamo, ki rata v Rime, al bomo preca šli na volitve al pa ne.

Čakamo, ki rata za tovarno «Danieli Natisona», al nam jo bojo popunama zaparli al pa ne

Čakamo, ki rata z novo tovarno «Fidia».

Čakamo za viedet kot puojdejo tele hostne poti (strade interpoderali), ki so zganile vse naše družine od kar so paršle karte za dat dovoljenje.

Čakamo, al se varnejo lastuce.

Čakamo za viedet, kuo se bomo predstavili kot Slovenci v Vidmu v jeseni.

Čakamo Senjam beneške piesmi.

Čakamo palietje za se odpočit.

Čakamo, čakamo.. kot smo vedno čakal, an na razumemo, de so časi za dielat an ne za čakat.

An na vse zadnje tole bogato življenje ki se zdi da je pred nam, če lepuo pogledamo ima v sebe niek načrt, niek proget, ki, na kako vižo je vse povezano.

Po nim kraj naše društva, ki še potiskajo da bi se zaries Benečija zbudila, an tole dielo je, zadnje čase, zaries dalo puno an dobro sadje. Pogledimo samuo, ka se je zgodilo na kulturni ravni.

Predstavitev Slovencev iz videmske pokrajine v Ljubljani, Tarstu an Gorici.

Pa tudi na pozabimose na dielo Zveze beneških emigrantov an prireditve po sviete.

Pogledimo na naš tisk, ki je zmieram buj liep an bogat.

Pogledim na vartac, šolo, glasbeno šolo an takuo napri.

Na političnem področju vidimo reči, ki se nieko premikajo. Pogledimo resolucijo Gorske skupnosti, pa tudi slovenske table po slovenskih vasi v občini Fuojda an takuo tudi načrt za tako dielo v občini Garmak.

Na gospodarstvem področju, potlè ki so bile ustanovljene miešane podjetja, sada so nam napravli tudi urad SDGZ, kamar se more obarnit vsaki naš človek, ki ima ekonomske probleme, vse tuole nie brez kakega programa.

Po drugi strani nam pade pod nieki nuoš, ki zaries čudno rieže, 'na tovarna kot «Danieli», kjer je dielalo vič ku devetdeset ljudi. Nam pade v Čedadu «Italcementi», kjer je dielu marskajšan Benečan, vse tuole v podjetjah, kjer nie bilo čut, da so ble težave ali zgube.

Zaperjajo butige an ošterije po naših gorskih vaseh an nobedan nie pomislu pogledat na kako rešiteu, dokier se nie tuole gajalo.

Vidimo, da je zmieram buj teškuo imiet tiste elementarne servise, ki nam pomagajo živiet, kot koriero v nekatere vasi al pa vidimo zmieram po rečanski dolini narmanj eno patuljo karabinieriu na poti, kar nieso dve, an takuo napri, se ne moremo prepričati, da se naše doline vsi dielamo na eni sam načrt.

Če h vsemu tuolemu parložmo še nacionalni problem an leča za našo zaščito vidimo, da smo šele v niekim stanju, kjer se ne more čakati, se muora dielat če zaries čemo, da naša skupnost začne tec po pot razvoja in resnega pomlada.

V GRMEKU

## Nečemo obednega na prisilnem bivališču

Občinski svet v Garmiku je na svoji zadnji seji spreguoril tudi o Giuseppe Fratta, ki bi muoru prit na prisilno bivališče (soggiorno obbligato) v telo občino, takuo ki je odločilo tribunal iz Santa Maria Capua a Vetere.

Po dugi razpravi je spreguoril župan Fabio Bonini, ki je biu odločno pruoiti, kot vsi konsilieri, de bi paršu Giuseppe Fratta na prisilno bivališče tleh nam nič manj ku tri lieta ker bi tajšan človek škodu socialnemu življenju v teli majhani občini. Občinski konsej je dau viedet oblastem, ki za tuole skarbjo, da je zlo nevarno če se pošja take judi v naše kraje, kjer je že takuo puno problemu. Garmiški občinski konsej prosi naj tribunal iz Santa Maria Capua a Vetere na naglim odvarže provediment. Obvezuje deželne poslance (parlamentari della regione) naj se zauzamejo za tajšne zakone, ki naj storijo takuo, de ne bojomogli vič pošijat «pregiudicate», ki imajo opravila z «criminalità organizzata» na prisilno bivališče po občinah Italije.



ALL'INCONTRO DI SACERDOTI E LAICI

## Un maggiore impegno per la nostra montagna

Il «Progetto Montagna» è stato di nuovo al centro della riflessione di sacerdoti e laici della fascia pedemontana delle Valli del Torre e quelle del Natisone che si sono incontrati a Nimis lunedì 11. La discussione è stata introdotta dagli interventi dei presidenti delle tre comunità montane interessate e cioè Forabosco, Chiabudini e Degano.

In sostanza i tre presidenti hanno dimostrato l'inadeguatezza della proposta regionale per risolvere i problemi di una montagna la cui situazione umana ed ambientale è già gravemente compromessa.

Inoltre hanno rivendicato alle Comunità Montane una funzione primaria nella programmazione ed il coordinamento delle iniziative da porre in essere per tentare di invertire l'attuale tendenza che, se non viene rapidamente e radicalmente corretta, porterà nel breve periodo, alla completa disarticolazione della realtà montana della regione.

In particolare il presidente della comunità Montana delle Valli del Natisone Giuseppe Chiabudini, ha messo l'accento sulla dimensione culturale del processo di sviluppo che deve essere innescato, tenendo in grande considerazione l'identità etnica delle popolazioni interessate, dalla quale non si può prescindere ipotizzando futuri scenari di sviluppo.

Particolarmente preciso ed efficace l'intervento di Ferruccio Clavara che ha messo in evidenza il carattere obsoleto della concezione dello sviluppo stesso.

È la filosofia di fondo del «Progetto» che va rivista, poiché le misure previste nella proposta della Giunta regionale possono essere utili per risolvere i problemi di aree industrializzate in crisi, ma non lo sono per niente per una zona nella quale i problemi sono quantitativamente e qualitativamente diversi.

Nella discussione sono inoltre inter-

venuti Riccardo Ruttar che ha annunciato la prossima uscita di un documento del Circolo Culturale «Studenti» sulla questione; Viljem Cerno, don Emilio Cencig, Renzo Mattelg, don Adolfo Dorbolò vicario foraneo della forania di San Pietro al Natisone, don Veronesi, don Rizzieri de Tina e altri, mentre il vicario foraneo don Luigi Gloazzo fungeva da moderatore.

Al termine della discussione mons. Brollo, vescovo ausiliare dell'arcidiocesi di Udine ha suggerito un metodo di lavoro più concreto per giungere a determinazioni anche operative.

È stata quindi evidenziata l'opportunità di coinvolgere maggiormente, da una parte la gente della montagna, e dall'altra la Chiesa diocesana nel suo complesso.

Prima di giungere a incontri comuni con la Chiesa della Carnia verrà elaborato un documento ad hoc; a questo fine è stato costituito un gruppo di lavoro.

R.M.

## Una serata piacevole con il gruppo «A. Vivaldi»

Interessante e piacevolissimo l'ascolto del concerto di sabato 9 maggio nella sala consiliare del Comune di San Pietro al Natisone. Protagonista il gruppo strumentale «A. Vivaldi» di Udine che svolge da diversi anni attività concertistica sia in Italia sia all'estero riscuotendo consensi dal pubblico e dalla critica. Sono state eseguite musiche di A. Vivaldi, P. Philidor, F. Fasch, W. Corbett, P. Teleman: repertorio tutto barocco, un periodo nel quale la musica strumentale, raggiunta appena la maggiore età, è pervasa da una semplice e allegra vivacità, una musica fatta per il piacere di eseguire e di ascoltare. Il gruppo strumentale «A. Vivaldi» è riuscito a comunicare all'attento e interessato pubblico presente questo piacere.

Particolarmente gradito è stato il 11° tempo della sonata di F. Fasch, sonata ricopiata a mano a suo tem-

po da J.S. Bach, eseguita in perfetto stile, con ottima fusione di timbri e specie con grande convinzione e determinazione.

Il concerto, organizzato dalla locale Scuola di Musica in collaborazione con il Centro Studi Nediža, appartiene alla serie dei concerti finalizzati all'educazione musicale della gente e in particolare dei giovani che vogliono affrontare seriamente gli studi musicali-strumentali.

### Sull'Urss due errori

Nell'articolo «L'Urss sul bilancio» pubblicato nell'ultimo numero del Novi Matajur siamo incorsi in due errori che ne hanno parzialmente alterato il senso. Al secondo capoverso la parola *stabilizzazione* (terza riga) va sostituita con *statalizzazione* e l'ultima parola *soddisfazioni* con *disfunzioni*. Ci scusiamo coi lettori dell'involontario errore.

## Kam vrieč glažuno?



Vičkrat se čuje godernjat naše judi, de na vedo kam klast prazne staklenice al druge glažove kontenitorje (barattoli di vetro), saj se ne morejo vrieč, kamar se kladejo odpadki, tan doma nie prestora za jih daržat... V Špietre so lepuo rešil tel problem: po nekaterih vasch kamuna so nastavli kontenitorje za glažuno. Preca nastavejo tudi kontenitorje za karto. Tela inicijativa je zaries vriedna pohvale.

Na fotografiji videmo kontenitor za glažuno, ki so postavili v Špietre, blizu njega stojo špietarski župan

Marinig, predsednik Gorske skupnosti Nadiških dolin Chiabudini, pokrajinski odbornik Mazzola, občinska odbornika Adami an Vogrig an gospod Orlando, titolar firme «Vetrital», ki ima na apaltu dielo za pobierat glažuno.

AL RECENTE INCONTRO A CRAS DI DRENCHIA

## Consolidare il rapporto fra le liste locali e le forze che le sostengono

I problemi delle Valli del Natisone e le difficoltà che le Amministrazioni locali incontrano nel dare risposte concrete alle esigenze ed ai bisogni delle comunità amministrative sono stati esaminati in un incontro tenutosi a Cras di Drenchia alla presenza del Vicepresidente della Giunta regionale Gabriele Renzulli, ed organizzato dal coordinamento delle «Liste Civiche» che, con responsabilità, operano in molte realtà locali del Cividalese. La riunione è stata aperta da una relazione del sindaco di Drenchia dott. Maurizio Namor che ha illustrato i motivi di questi incontri che tendono a consolidare il rapporto tra le diverse liste locali e le forze politiche che le sostengono. Ha messo in evidenza la funzione di queste Amministrazioni sul territorio perché incidono profondamente nel tessuto socio-economico delle Valli. Questo concetto è stato pure sostenuto dal sindaco di Grimacco, ing. Fabio Bonini che ha

sottolineato l'importanza delle Liste Civiche, vista la carenza degli amministratori pubblici della D.C. dimostrata negli anni passati e la poca disponibilità attuale nell'affrontare i veri problemi (spopolamento, emigrazione, mancanza di posti di lavoro, tutela della minoranza slovena, ecc.) che sono alla base di una rinascita della nostra comunità. Il sindaco di S. Pietro al Natisone, prof. Giuseppe Marinig ha insistito sulla necessità di un coordinamento ed incontri costanti tra tutti gli amministratori e le forze politiche che sostengono le Liste, anche in prospettiva di una loro crescita quantitativa e qualitativa nell'interesse della popolazione locale.

Ha pure prospettato incontri allargati a rappresentanti provinciali, regionali e nazionali dei partiti progressisti e democratici. Il p.i. Camillo Melissa, Vicepresidente della Comunità Montana Valli del Natisone, ha confermato la disponibilità del suo partito, il PSDI, nel continuare l'esperienza positiva delle Liste Civiche da allargarsi a tutti i Comuni, concordando sull'utilità di incontri periodici con tutte le forze politiche. L'assessore provinciale Aldo Mazzola ha evidenziato il tentativo di boicottaggio D.C. contro le Amministrazioni rette da Liste Civiche e principalmente contro il Comune di Grimacco. Ha suggerito la necessità di un patronato al servizio degli anziani e di una agenzia del lavoro per giovani ed imprenditori. Romano Cecolin, assessore comunale di Torreano ha centrato il suo intervento sull'urgenza di interventi nei vari settori, dalla viabilità all'occupazione, con riferimenti precisi allo sfruttamento della pietra piacentina e al completamento della ricostruzione, richiedendo leggi più chiare ed incisive nel settore. Il dott. Renato Qualizza, consigliere comunale di S. Pietro al Natisone, ha chiesto un riesame del comportamento politico delle Liste, approfondendo il suo intervento sulla necessità della presenza su tutto il territorio di un patronato per il disbrigo delle pratiche quali quelle riguardanti le pensioni

e la compilazione delle denunce dei redditi.

L'assessore all'industria della Comunità Montana Valli del Natisone p.i. Michele Carlig ha valutato positivamente quanto emerso dall'incontro e si è detto disponibile, a nome del P.S.I., a predisporre un programma politico-amministrativo per gli anni futuri a completamento delle iniziative già in cantiere per quanto riguarda lo sviluppo della zona (dogana di Stupizza, urbanizzazione dei P.I.P. locali, società produttive a capitale misto, la tutela della minoranza slovena, ecc.).

Il prof. G. Franco Snidarcig, consigliere comunale di Cividale, membro del Comitato di Gestione dell'U.S.L. n. 5 del Cividalese ha sintetizzato l'intervento nel rapporto Cividale-Valli del Natisone, ricordando che solo una fattiva e paritetica collaborazione in tutti i settori può essere elemento di crescita e sviluppo comune. Nel suo intervento conclusivo il vicepresidente della Giunta regionale ed assessore alla sanità dott. Gabriele Renzulli ha apprezzato l'impegno amministrativo delle Liste Civiche, considerando necessario l'ampliamento del movimento anche per potersi radicare più profondamente nella gente e nel tessuto locale. Ha individuato in tre punti fissi la garanzia di compattezza ed operatività delle Liste Civiche e cioè: incontri periodici tra amministratori locali, l'urgenza di un coordinamento quale referente politico-amministrativo per un quadro complessivo aggiornato delle esigenze d'ogni singolo comune. Infine, l'urgenza di riferimento a strutture sociali quali il patronato e il sindacato per la predisposizione e presentazione di pratiche presso i vari enti ed assessorati regionali. Dopo ulteriori interventi di numerosi amministratori presenti al convegno, il sindaco di S. Pietro al Natisone, prof. Giuseppe Marinig, ha tratto le conclusioni dello stesso, aggiornando i lavori ad un prossimo incontro e proponendo un comitato di coordinamento delle Liste Civiche su tutto il territorio delle Valli del Natisone.

## Gospodarstvenikom Per gli operatori economici

Že večkrat smo omenili, da je mesec maj poln obveznosti, mislimo fiskalnih in da morajo zaradi tega gospodarstveniki paziti na vse, kar jih čaka. Danes bi radi opozorili še na druge težave, na katere lahko naletijo, če pride do zakasnitve določenih plačil.

Po zakonu moramo vsak mesec do 20. vplačati vse odtegljaje za IRPEF, ki smo jih opravili na plače ali na fakture zunanjih sodelavcev. V zadnjih mesecih so pristojni finančni uradi začeli strogo pregledovati datume vplačil na podlagi zakona 516/82. V kolikor je prišlo tudi do minimalne zamude pri plačilu ali do nepravilnega plačila, mora finančni urad prijavit kršitelja zakona sodišču.

To pomeni, da je delodajalec podvržen kazenskemu postopku in da bo zabredel v velike težave tudi za minimalne napake. Zakon namreč ne predvideva le glob za zamude (ali plačila zamudnih obresti) ampak neposredno, prijavo sodišču. Ni še jasno, kaj bo odločilo sodišče — mnogo je odvisno od strogosti sodnika — ampak gotovo je, da je postopek dolgotrajen in zamuden.

Varie volte abbiamo accennato che il mese di maggio è fortemente impegnativo per tutti gli operatori economici, impegnativo da un punto di vista fiscale. Per questo raccomandiamo a tutti gli operatori di fare molta attenzione a tutti gli impegni.

Oggi vorremmo soffermarci su un

altro aspetto degli impegni. Tutti sappiamo che entro il 20. di ogni mese dobbiamo versare all'erario le ritenute IRPEF fatte sugli stipendi o sulle fatture di collaboratori esterni riferentesi al mese precedente. Dobbiamo fare attenzione poiché la data del 20 è tassativa. Infatti in base alla legge 516/82 ogni ritardo rappresenta una infrazione penale. L'intendenza di finanza ha infatti l'obbligo di rinviare a giudizio tutti coloro che hanno provveduto a versare in ritardo le ritenute eseguite ovvero se sono state calcolate in modo errato. In questo caso non si tratta solo di dover affrontare e pagare delle multe o interessi di mora ma si tratta di procedimenti penali. In questi ultimi temi sono pervenute a molti operatori delle comunicazioni e convocazioni giudiziarie riferentesi all'anno 1983. La conclusione delle varie vicende dipenderà dalla posizione che assumerà il giudice. Abbiamo constatato infatti che in varie parti non sono state prese delle decisioni uniformi. Comunque è certo che questi processi costituiscono per gli operatori un'enorme perdita di tempo e comportano spese rilevanti.

Zaradi tega ponavljamo datume obveznosti, ki so pred nami do konca tega meseca.

Perciò ricordiamo nuovamente tutte le scadenze previste entro la fine di questo mese:

15.5. — plačilo odtegljajev IRPEF za

professionale in trgovske potnike.

versamento ritenute IRPEF per i professionisti e per i rappresentanti di commercio

20.5. — plačilo odtegljajev IRPEF-INPS za odvisne delavce

pagamento ritenute IRPEF e INPS per i lavoratori dipendenti 1.6. — Oddati na pristojne občinske urade davčne prijave, to je obrazce 740-750 in 760. Še prej moramo izvršiti tudi odgovarjajoča plačila

La consegna agli uffici comunali competenti delle dichiarazioni dei redditi (mod. 740 - 750 - 760). Logicamente entro questa si deve provvedere al versamento delle tasse dovute.

1.6. — Podjetja ustanovljena v letu 1986 in ki niso še žigosala registra ammortizacij, morajo to storiti do tega datuma.

Le aziende costituite nel corso del 1986 devono entro questa data vidimare il registro dei beni ammortizzabili in quanto non hanno già provveduto a farlo.

1.6. — Podjetja, ki vodijo dvostavno knjigovodstvo, morajo do datuma predložitve davčne prijave žigosati register inventarjev.

Le aziende che hanno la contabilità ordinaria devono far vidimare i registri degli inventari entro il giorno della presentazione della dichiarazione dei redditi.

(zk)

Il Patronato I.N.A.C. di Cividale ha il piacere di informarvi che il 22 e 23 maggio 1987 sarà presente in regione una delegazione della centrale Syndacale des Mineurs FGTD di Liegi (Belgio) guidata dal suo presidente Lucien Charlier.

Coloro che hanno problemi pensionistici da risolvere o informazioni particolari da richiedere, potranno farlo come segue:

VENERDI 22 MAGGIO 1987

a Cividale  
Via Manzoni, 25 (1° piano)  
(nuova sede I.N.A.C.)  
dalle ore 15.00 alle ore 18.00

a Latisana  
Palazzo Vianello - via Rocca  
Sala «Stucchi»  
dalle ore 9.00 alle 12.00

SABATO 23 MAGGIO 1987

a Cividale  
Via Manzoni, 25 (1° piano)  
dalle ore 9.00 alle 12.00

ulteriori informazioni

Ado Cont  
tel. 0432/730153

Ugo Ciprian  
tel. 0431/511098



23 - VIAGGIO NELLE TRADIZIONI POPOLARI

## 25 aprile, San Marco: le Rogazioni

Nel giorno di San Marco — il 25 aprile — è d'uso da tempo immemorabile in tutta la Benečija la pratica delle Rogazioni. Processioni che si svolgono lentamente attorno ai paesi, lungo i campi e che prevedono tappe prefissate dove fermarsi, pregare e, se è il caso, anche riposarsi e mangiare.

Le scarse testimonianze attualmente viventi sembrano presentarci un rito semplice e povero, sopravvissuto più per l'attaccamento a certi comportamenti tradizionali che per deliberata scelta di clero o fedeli. La richiesta protezione dal maltempo, dalle guerre, dalle malattie e dalle carestie che hanno segnato anche la storia più relativamente recente, sembrano oggi svuotate dai precisi significati originari e fanno dell'uso delle rogazioni un'abitudine devitalizzata, così come devitalizzate appaiono oggi larga parte delle pratiche rituali legate al mondo e all'economia agraria.

L'origine di questa pratica, che qualcuno vuole fissare nel V secolo per opera del vescovo di Vienna San Mamerto, vuole con ogni probabilità sostituire una ricca ritualità pagana preesistente; la delimitazione di uno «spazio sacro» circoscritto proprio dalla processione, le formule esorcistiche di liberazione da fenomeni naturali, malattie e demonio pronunciate dal prete e dai fedeli ad ogni sosta motivata, sono solo alcuni degli elementi che ci possono far ricondurre le rogazioni ad antichi riti profani con valenze magiche neanche tanto celate.

Di prima mattina il corteo si muove dalla chiesa dove ritornerà per la conclusione del rito. Le frequenti soste coincidono con la presenza di piccoli altari improvvisati, sommariamente addobbati per l'occasione.

Gli altari di norma sono situati in posizioni strategiche, crocevia o confini di parrocchia o di proprietà. La sosta è qui caratterizzata dalle preghiere espresse in formula fissa dal prete e dai partecipanti.

Le valenze protettive e propiziatorie del rito si evidenziano ulteriormente, oltre che per il testo delle preghiere, per la data in cui il rito si officia e per lo svolgimento.

Il giorno di San Marco infatti cade nel cuore della primavera, in un mo-

mento in cui preservare da «folgore», «grandine», o comunque da imprevisti malanni l'uomo, ma principalmente la terra e il raccolto, significa assicurarsi il sostentamento futuro.

Significativo anche il fatto che questa volta la pratica del rito cristiano non venga svolta in un luogo all'uopo deputato, ma in itinere, lungo un percorso che traccia coll'incendere del corteo e dei simboli di cui è portatore un cerchio protettivo per la comunità paesana e per la terra che abita e lavora.

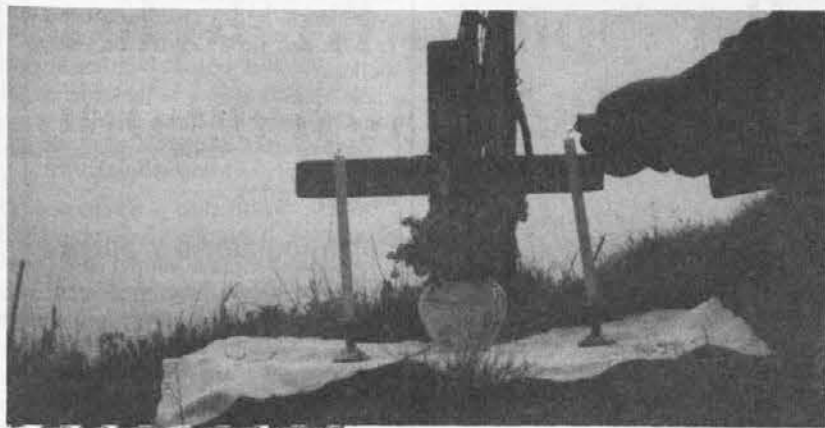
Caricati di particolari proprietà sono pure i punti di sosta, dove per il resto dell'anno rimarranno i crocifissi o altri poveri simboli a significare protezione per i campi attigui.

Svolte anche in altri luoghi alla vigilia dell'Ascensione, le rogazioni avevano un tempo, neanche tanto lontano, maggior partecipazione, diffusione e varietà di svolgimento.

C'è chi ancora si ricorda ad esempio di vecchie processioni rogazionali che duravano parecchie ore, se non addirittura un'intera giornata, dove diventava necessario sostare per mangiare secondo un preordinato menù. (A questo proposito sarebbe interessante aprire un capitolo di considerazioni su certo cibo rituale, sulla modalità del consumo e sulla sua funzione, ma sarà, per ragioni di spazio, argomento di un nostro prossimo incontro).

Le rogazioni ancora in uso (le fotografie di commento si riferiscono a Rodda nel 1981) sono pertanto da considerare come tracce semplificate delle pratiche più antiche che mantengono però, grazie alla stretta codifica religiosa di testi e formule, interessanti valenze protettive propiziatorie legate ad un passato in cui religione e superstizione, fede e magia convivevano divise da labili confini.

Valter Colle



Altarino campestre - Rodda 1981

## Tempi supplementari per Moja vas

Per la consegna dei temi «Moja vas» siamo ai tempi supplementari. Infatti il Centro Studi Nediža di S. Pietro al Natisone comunica che i lavori dei ragazzi, che debbono essere scritti nella parlata slovena locale, saranno accettati per un altro mese.

Il Centro ricorda però che per la pubblicazione dei temi sul «Vartac», i tempi sono più ristretti. Ancora una cosa: la festa «Moja vas» con la premiazione (anche quest'anno sono previsti molti premi grandi e piccoli), si terrà domenica 28 giugno pomeriggio nella palestra della scuola media.



### Moj brat Valentino

Moj brat se kliče Valentino, ima šest miescu an pu. Je nomalo debel, ima puno lasi. Kar se je rodil, ist sam bla puno vesela. Kajšan krat mu uteče z ust besieda mama. Menè se zdi čudno, de adan otročič, ki ima šest miescu an pu porče že mama.

Valentino je adan otročič furbast, zaki ciè bit nimar varvan, an če je tu zibel pa ueče, ueče, do kar ga na primemo tu naruoče. Moj brat je puno bardak. Kar necie papat varže use uon z ust. Lepuo zastope de se kliče Valentino, kar ga kajšan pokliče se obarne an ga gleda. Mu je usec uoda, an bit notar. Moj brat je lep, lep otročič!!

Mara Floreancig, 9 let  
Hostne (Garmak)

### I RISULTATI

1ª Categoria  
Valnatisone - Torreanese 4-1

2ª Categoria  
Audace - Dolegnano 3-0

3ª Categoria  
Savognese - Chiavris 2-2  
Pulfero - Togliano 0-0

Under 18  
Valnatisone - Nuova Udine 5-2

Giovanissimi  
Percoto-Valnatisone 0-0

Esordienti  
Azzurra-Valnatisone 0-0  
Manzanese-Audace 6-0

CSI  
Plaino-Valnatisone 0-2

Pallavolo femminile  
Cassacco-Pol. S. Leonardo 3-2

### PROSSIMO TURNO

1ª Categoria  
Spal Cordovado-Valnatisone

2ª Categoria  
Audace-Natisone

3ª Categoria  
Fulgor-Pulfero  
Bearzi-Savognese

Under 18  
Forti & Liberi-Valnatisone

Giovanissimi  
Genitori-Ragazzi (16/5 alle ore 16.00)

Esordienti  
Valnatisone-Percoto (17-5 alle 10.00)  
Audace-Aurora L.Z.

CSI  
Torreanese-Valnatisone (16-15 alle 17.30)

Pallavolo femminile  
Remanzacco-Pol. S. Leonardo

### RALLY DI SARDEGNA

#### Buona prova di «Piciul»

Pietro Corredig, assieme al suo navigatore Candoni, ha ottenuto il secondo posto nel rally della Costa Smeralda, nel campionato Fiat Uno.

È un piazzamento di assoluto valore in quanto consentita a «Piciul» di gareggiare ad alti livelli, incominciando da giovedì 14 maggio con il rally di Limone Piemonte. Al nostro pilota ed al suo compagno vadano gli auguri di una vittoria.

## TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

### LE CLASSIFICHE

1ª Categoria  
Spilimbergo 37; Valnatisone 36; Tamai 32; Codroipo, Pro Fagagna 31; Azzanese 29; Cividalese 28; Torreanese, Torre, Flumignano, Julia 27; Tavagnafel 26; Pro Aviano 25; Olimpia, Pro Tolmezzo 21; Spal 7.

2ª Categoria  
Sangiorgina 37; Serenissima 36; Bressa, Aurora L.Z. 32; Corno, Natisone 29; Lauzacco 28; Audace 27; Asso, Union Nogaredo 26; Stella Azzurra, Gaglianese, Colloredo di Prato 25; Paviese 22; Dolegnano 21; Azzurra 12.

3ª Categoria  
Reanese 37; Tricesimo 32; Bearzi 31; Alta Valtorre 28; Savognese 26; Ciseriis 25; Comunale Faedis 22; Nimis 20; Pulfero, Chiavris, Fulgor 19; Togliano 15; Savorgnanese 8.

Under 18  
Valnatisone 41; Bearzi 35; Donatello 34; Bressa 33; Olimpia 30; Rizzi 26; Forti & Liberi, Nuova Udine 23; Torreanese 21; Aurora L.Z. 19; Stella Azzurra 16; Chiavris 13; Martignacco 11; Comunale Faedis 7.  
1 partita in meno: Donatello, Aurora L.Z., Torreanese, Rizzi.

Giovanissimi  
S. Gottardo 32; Cussignacco, Aurora L.Z. 28; Donatello 17; Gaglianese 16; Cividalese 15; Valnatisone 14; Lauzacco 11; Percoto 8; Buttrio 3.

Esordienti  
Aurora L.Z. 27; Manzanese 24; Serenissima 23; Gaglianese, Cividalese 21; Percoto 12; Buttrio 11; Valnatisone 7; Audace, Azzurra 4.  
2 partite in meno Percoto; 1 in meno Audace, Azzurra, Gaglianese, Cividalese.

CSI  
Comunale Faedis 7; Valnatisone 6; Torreanese, Plaino 2; Lessi Gemona 1.  
1 partita in meno Torreanese e Plaino.

### BOCCE

## Trofeo dell'amicizia



La quadretta prima classificata: Cosson, Morandini, Gus, Predan con la coppa offerta dal Novi Matajur



Il trofeo offerto dalla Brava Import e dal marmista Nevio Specogna viene consegnato dallo stesso ad un rappresentante della bocciofila Ducale di Cividale (a sinistra); la consegna del quadro raffigurante Tolmino e dintorni viene consegnata al club cividalese (a destra)



### MOTOCROSS

#### Prima prova del campionato regionale



Finalmente dopo una lunga stasi abbiamo vissuto un'intensa domenica all'insegna del motocross, con ben settanta concorrenti a darsi battaglia per la prima prova del campionato regionale del Friuli-Venezia Giulia.

In semifinale, nella prima delle 125 è partito in testa Picilli seguito da Crivellari, che nell'ordine l'hanno dominata.

Nella seconda c'è stato il serrato duello testa a testa fra Pinto e Verzini.

A metà gara una caduta di Pinto, ripresosi immediatamente, ha favorito la vittoria di Verzini.

La finale delle 125 è stata dominata dall'inizio alla fine da Crivellari, mentre per le piazze d'onore serrata bagarre fra Toful, Avon, Ciprian che hanno concluso nell'ordine.

Nella classe 250 si sono dati battaglia nella prima semifinale Cicuttini, Tomasini e Di Bernardo concludendo nell'ordine la loro prova.

Nella seconda la lotta è stata più serrata per la piazza d'onore fra Masarotti caduto al secondo giro che, recuperando posizioni su posizioni, ha concluso al secondo posto insidiando il dominatore della gara Della Morte.

Nella finale che è seguita si è riproposta la lotta della seconda semifinale, ma stavolta è stato Masarotti a concludere vittorioso nei confronti di Della Morte seguiti nell'ordine da Di Bernardo, Benussi, Turito.

Un folto gruppo di spettatori, valutabile sul migliaio di unità, ha seguito con interesse ed entusiasmo le gare, sotto l'altalenare di sole e di nubi.

Moratti Giovanni



## novi matajur

## GRMEK

## Kuražno napri!

V nedeljo 25. aprila sta praznovala 25 let skupnega življenja Lucia Lau-retig iz Seveca an Vasconi Gianpiero.

Za lepua počastit tele praznik jim je bla blizu vsa žlahta. Posebno pa hčerke Loredana an Monia, zet Tonino z vnukom (nipotino) Matteo, ki vsi poznamo saj se nam je že vičkrat posmejau iz Novega Matajurja.

Pred cerkvijo Matere Božje na Lie-sah so jih čakal prijatelji z rajžam, simbol liepih voščil an skupaj so napravli sliko (foto ricordo). Končno noviči an njih liepa družina so šli na kosilo v Jugoslavijo. H teli simpatični družbi, ki želi puno liet sreče, zdravja an ljubezni Luciji an Gianpiero se pridružimo tudi mi, ki smo soletniki (coetanei) Gianpiera an vsi skupaj mu kličemo «Kuražno Gianpiero! Saj smo še mladi!»

Adele



## SOVODNJE

V čedajskem špitale je umarla Matilde Vogrig poročena Petta iz naše vasi. Imela je 75 liet. V žalost je pustila moža, sinove an vso žlahto.

Nje pogreb je biu v Sovodnjem v nediejo 10. maja popudan.

## Čeplesišče

Šele premlada nas je zapustila Ernesta Cudrig poročena Trinco: imela je 61 liet. Umarla je v čedajskem špitale an v veliki žalost je pustila moža, hčere Franco, Tereso an Mirello, zete, navuode an vso žlahto. Nje pogreb je biu v Čeplesiščah v saboto 9. maja.

## DREKA

## Debenije



Smo bli že napisal, de je umaru Vincenzo Pietro Tomasietig-Flipacou po domače. Seda publikamo njega fotografijo, ki nam jo je pošju njega sin Beppino, ki živi z ženo Raffaello an hčerko Marino v Londonu-Canada.

Med drugim Beppino piše: «...Zelo nas je razžalostila novica od smarti očeta, lan miesca avgusta sem biu v stare kraje, sem jih hotel videt še enkrat žive, se spominjam koliko je za nas naredu an ki boliezni je pretarpeu. Naj v miru počiva, za vedno bo ostal v naših sarcach».

Kras

Zapustila nas je  
Juština Lukežova

V starosti 78 liet nas je za venčno zapustila Giustina Trinco, uduova

Società con sede in Udine ricerca abili venditori-trici beni strumentali anche senza esperienza diretta, automuniti, zone Friuli, inquadramento di legge, lavoro in zona di residenza - tel. 0432/730153

\*\*\*

Società con sede in Udine ricerca segretaria-o d'azienda con esperienza, inquadramento di legge, sede lavoro in Udine - tel. 0432/730153

\*\*\*

Podjetje s sedežem v Vidmu

Sauli-Juština Lukežova. Umarla je v čedajskem špitale. Nje pogreb je biu go par Devici Mariji na Krasu v četartak 7. maja. Juština je imela štir otroke: tri puobe an adno čečo. Dva sina sta ji muorla šele mlada, Eligio v Nemčiji lieta 1977, Silvano, ki nie imeu ku 38 liet, pa lieta 1978 v cestni nesreči. Ostala sta ji sin Maurizio, ki ima znano oštarijo na Krasu an hči Maria (Marica).

Sabato 16 maggio - ore 20.30

Albergo Belvedere

S. Pietro al Natissone

«Flash sull'Urss»

Proiezione di film e diapositive realizzati durante il recente viaggio in Unione sovietica.

## ŠPETER

## Petjag

## Umaru je

## Danilo Balbi

Po dugi boliezni je v čedajskem špitale umaru Danilo Balbi. Imeu je 74 liet. Danilo je biu iz Tarsta, živeu pa je v Petjagu par sinu Borisu.

Njega pogreb je biu v teli vasi v nediejo 10. maja popudan.

Za njim jočejo žena, sin Boris in neviesta Iris, navuodi an vsa druga žlahta.

Boris in Iris, ki je puno liet delala na kulturnem društvu Ivan Trinkan, izrekamo naše globoko sožalje.

## Brizza, la festa continua



Non era tradizione che a Brizza si festeggiasse il 1 maggio, festa del lavoro e dei lavoratori.

Quest'anno forse qualcosa è cambiato: nella gostilna «da Doria», accompagnati dalle musiche della prestigiosa orchestra di Checco, tra un bicchiere di verduzzo, un ballo ed una coscia di pollo, i festeggiamenti si sono protratti fino alle ore piccole.

Auguriamo di cuore e speriamo che la festa si rinnovi anche il prossimo anno, magari con «qualche bandiera di più».

Nella foto possiamo vedere un gruppo di questi ritrovati lavoratori. Coraggio Brizza!

C.R.

PIŠE  
PETAR  
MATAJURAC

## Vesne

Kaj so Vesne? U starem slovenskem jeziku so pravli Vesna pomladi (Primavera). Stari Rimljani so imelj svojo boginjo za polje (dea dell'abbondanza), ki so ji pravli Vesta. Nek podoben pomien imajo tudi naše Vesne.

Vozile so se po naših vaseh in puojah na zlatem vozu. Tudi upreženi konji so bli zlati. Ljudje so prestrašeni poslušali u zimskih in pomladnih nočeh cviljenje in škripanje voza, posebno kadar so vozile skuoze stisnjene landrone.

Vsakikrat, ko so nam starejši ljudje, u drugih zimskih večerih, posebno ob ljupljenju sierka, pravli stare, lepe in strašne pravce, o strahovih, o beledantih in krivopetah, in iz njih pripovedovanja je paršla na dan tudi zgodba o Vesnah. In vsak izmed njih je hiteu tardit, da jih je manjku ankrat ču, ko so ponoči vozile mimo njega hiše.

Če so srečale človeka na razpotju, na križopotju, križišču, so mu vargle,

zapodile u nogo zlato skiero in ni bluo ne moža ne zdravnika, ki bi mu jo biu mogu potegnit iz noge. Čakat je muoru lieto dni in glih ob tisti uri iti na isto križišče, da so mu jo Vesne potegnile, ko so spet peljale mimo.

Ker so prehitro vozile tudi po gardih poteh, se je vičkrat zgodilo, da se je voz prevarnu, zvarnu. Na tistem kraju, ker se je tuo zgodilo, je bla tisto leto bogatija, ker je polje dobro obrodilo.

«Bluo je glih opunoči, ko so vozile mimo naše hiše. Bluo je strašnuo cviljenje in škripanje. Na koncu vasi pa strašni ropot, kakor da bi se biu voz potačiu u prepad. Tajšnega dobrega lieta, kot je bluo tisto, niesam puomnila u življenju. Vse je lepua, bogato obrodilo: na puoju, na njivah in drevesih. Ljudje nieso imeli, kam dat pardielku, sadja, kam spraviti vino. Ni bluo zadost posode. Še krave so imele vič mleka kot po navadi. Rodilo se je puno otruo, domače in duje žvine. Tudi drevesa so nadoplih

zrasle». Nam je vičkrat pravla rajnka Terezija Tonova iz Gorenjega Barda, ki je umarla 1948. leta.

Sada, če bi bla Terezija živa, bi imiela oku 115 liet. Tuo se pravi, da ni takuo deleč nazaj, ko so ljudje poslušali cviljenje zlatih vozov, na katerih so se vozile Vesne, še vierval u Vesne.

Pravca je stara, pa se je ohranila iz roda u rod do današnjih dni. Še današnji dan, kadar vozniku, fuormanu cvilijo kola, ker nieso s šmieram namazane, pravijo ljudje: «Mu cvilijo kola, kot Vesne!»

Pravca gotovo izvira iz poganskega vražoverstva, iz poganskih vraž, saj ko so bili naši ljudje pokristianjeni jim nieso vič Vesne vozile bogatije na njive, na puoje, pač pa sam Buoh iz nebes, če so bli pridni in bardki.

Pravca je stara, pa je le del, košek naše pretekle kulture.

Vas pozdravja vaš  
Petar Matajurac

Kadà greš lahko guorit  
s šindakam

Dreka (Maurizio Namor)  
torak 10-12/sabota 10-12

Grmek (Fabio Bonini)  
sabota 12-13

Podbonesec (Giuseppe Romano Specogna)  
pandiejak 11-12/sabota 10-12

Sovodnje (Paolo Cudrig)  
sabota 10-12

Špeter (Giuseppe Marinig)  
srieda 10-11

Sriednje (Augusto Crisetig)  
sabota 9-12

Sv. Lienart (Renato Simaz)  
petak 9-12/sabota 10-12

Bardo (Giorgio Pinosa)  
torak 10-12

Prapotno (Bruno Bernardo)  
torak 11-12/petak 11-12

Tavorjana (Egidio Sabbadini)  
torak 9-12/sabota 9-12

Tipana (Armando Noacco)  
srieda 10-12/sabota 9-12

## Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago «guardia medica», ki deluje vsako nuoc od 8. zvičur do 8. zjutra an u saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Špietar na štev. 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na štev. 830791, za Manzan in okolico na štev. 750771.

## Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Fogolari, u pandiejak od 11. do 13 ure.

Cardiologia doh. Mosanghini, u pandiejak od 14.30 do 16.30 ure.

Chirurgia doh. Sandrini, u četartak od 11. do 12. ure.

Ufficiale Sanitario  
dott. Luigino Vidotto

S. Leonardo  
venerdi 8.00-9.30

S. Pietro al Natissone  
lunedì, martedì, mercoledì, venerdì 10.30-11.30, sabato 8.30-9.30

Savogna  
mercoledì 8.30-9.30

Grimacco: (ambulatorio Clodig)  
lunedì 9.00-10.00

Stregna:  
martedì 8.30-9.30

Drenchia:  
lunedì 8.30-9.00

Pulfero:  
giovedì 8.00-9.30

Consultorio familiare  
S. Pietro al Natissone

Ass. Sanitaria: I. Chiuch

Od pandiejka do petka  
od 12. do 13. ure

Ass. Sociale: D. Lizzero

U torak ob 11. uri  
U pandiejak, četartak an petak  
ob 8.30.

Pediatria: Dr. Gelsomini

U četartak ob 11. uri  
U saboto ob 9. uri

Psicologo: Dr. Bolzon

U torak ob 9. uri

Ginecologo: Dr. Battigelli

U torak ob 9. uri z appuntamentam  
Za appuntamente an informacje telefonat na 727282 (urnik urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).

Dežurne lekarne  
Farmacie di turno

Od 16. do 22. maja

Podbonesec tel 726150  
Čedad (Fornasaro) tel 731264  
S. Giovanni tel. 766035

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano «urgente».

## Novi Matajur

odgovorni urednik:

Iole Namor

Fotokompozicija:

Fotocomposizione Moderna - Videm

Izdaja in tiska

Trst / Trieste



Settimanale - Tednik

Registraz. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 19.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Čedad - Cividale  
18726331

Za SFRJ - Žiro račun

51420 - 603 - 31593

«ADIT» 61000 Ljubljana

Kardeljeva 8/II nad.

Tel. 223023

Letna naročnina 2.000 din

posamezni izvod 100 din

OGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col  
Komerzialni L. 15.000 + IVA 18%